

LAMP OFFERING

HUNG LA MED SANG WA CHOG GI KYIL KHOR DIR

Hung Inside this ultimate secret mandala

DORJE LOB PON NYEN GYI U ZED NE

Where Dorje Lobpon reign supreme,

DAM TSIK DEN PI CHED DANG CHAM DRAL NAM

Disciples of the same Dharma family offer a prayer together.

DENG NE JANG CHUB NYING PO MA THOB PAR

Until the ultimate bodhicitta is fully accomplished,

KHOR WAE YANG SA CHEN POR ME TUNG SHING

Avoid falling into the bottomless abyss of samsara,

MA RIG MUN PAE NANG DU ME CHAM SHOG

Avoid entering into the wandering state of obscuration,

CHONG RONG DHOG MOI NEY SU ME KYE DANG

Avoid being reborn in a state besieged by obstacles,

NYAL WAE SANG KHAR NE SU MI TUNG SHING

Avoid falling into the copper cauldron of the hell realm.

CHEN SEN DHUG PE DRA KED ME DRAG SHING

Wild beasts when come upon will remain non-threatening,

TSON CHA DUG PE PAL GYI ME PHOG SHOG

Even weapons wield with ill intent will not cause harm.

DOR JE LOB PON KA DRIN CHE WA DANG

Through the shower of blessing from Dorje Lobpon

TSEN DEN DSUNG MA DOR JE CHEDCHAM NAM

And the support of Vajra brothers and sisters,

ME DRAL DROG PE TING ZIN TSE CHIG GYI

Holding firm to the one-point focus of samadhi,

SA CHU RIM GYI KHYED PAR DROD PAR SHOG

Ascend the steps leading to the tenth bhumi of the Bodhisattvas.

NAM SHIG TSE PHOE CHI WE DU JUNG TSE

When one's life span comes to an end,

MA RIG WANG GI KHOR WAR TUNG SID NA

Still unable to avoid cyclic existence due to obscuration,

NANG SAL MAR ME MA RIG DHUG NGAL SEL

May this lamp offering remove the suffering of obscuration,

NYON MONG WANG GI RIG DRUG NE KHYAM NE

Which causes us wander aimlessly within the six realms.

NANG SAL MAR ME DRO DRUG DHUG NGAL SEL

May this bright lamp removes the misery of the six realms,

SHAY JE DRIB JANG CHIR ME DHOG PAR SHOG

And defeat obstacles of all known sources,

DHE SHEG YONG LA PHUL WAE THU JIN GYEE

Blessings of the Enlightened are sent forth to all directions

KUN TU HODH DANG MA CHAK PED-ME CHEN

Reaching everywhere this purest lotus eyes,

DE WA KU SHA KUN SANG YER MED SA

Attain mental stability in the Pure Land

LA MED SA DANG SID SUM SHI DZOG PA

Attained the Great Perfection in the realm of our Guru

SA LAM DRO NAM MA LU LHUN DRUB NEY

Where all beings can reach accomplishment easily,

GYU CHOG DE YI SA CHU YONG DROL TE

To bring forth the fruition state of the tenth bhumi

NANG SAL GO JED SHUN PAR DANG DEN DHI

Through this lamp which induces wisdom,

SA CHU DHE TE SA NAM YONG NON SHOG

That goes beyond the fruition state of the tenth bhumi,

KHOR LO TSOK CHEN TUK PO KOD PE SA

Expand the accumulation of merit to free one from samsara.

DOR JE SEM MING CHANG LO CHEN GYEE SA

Where the fame of Vajrasattva is widely known.

TSOL DRAL LHUN POI SA LA THIG LE YI

Where all aspects within are natural and non-artificial,

DZUG KU NYI KYI DRO DHON YONG DZOG SHOG

Attaining great perfection at every stage.